

Poedit

Описание интерфейса приложения

версия 1.0

## **Содержание**

Рoedit.....	1
Введение.....	3
Установка приложения.....	4
Описание интерфейса перевода РО файлов.....	5

## **Введение**

Данный документ делает обзор используемого программного обеспечения (приложение Poedit), включающий описание рабочей среды и принципов, которые должны быть использованы при создании локализации проекта. Дается описание интерфейса приложения, его основных функций и уведомлений.

## **Установка приложения**

Прежде всего необходимо скачать программу с официального сайта, находящегося по URL <http://www.poedit.net/download.php>

Устанавливаем, заходим в верхнем меню в пункт файл/установки и вводим ваше имя и вашу электронную почту. Здесь же, в соседней вкладке "Редактор" убираем галочку с опции "При сохранении автоматически компилировать файл .mo". Жмем "ОК".

## Описание интерфейса перевода PO файлов

Интерфейс программы содержит функции необходимые как для генерации языковых файлов из конкретно выбранного проекта, так и для последующего их перевода на другие языки.

Все сгенерированные при этом языковые файлы имеют расширение \*.po (например "ru.po"), и могут в удобной форме быть переведены на любой другой язык при помощи данной программы группой переводчиков. Полученные локализации легко и быстро интегрируются в проект.

Далее в данной инструкции предложено описание интерфейса для использования программы Poedit группой переводчиков.

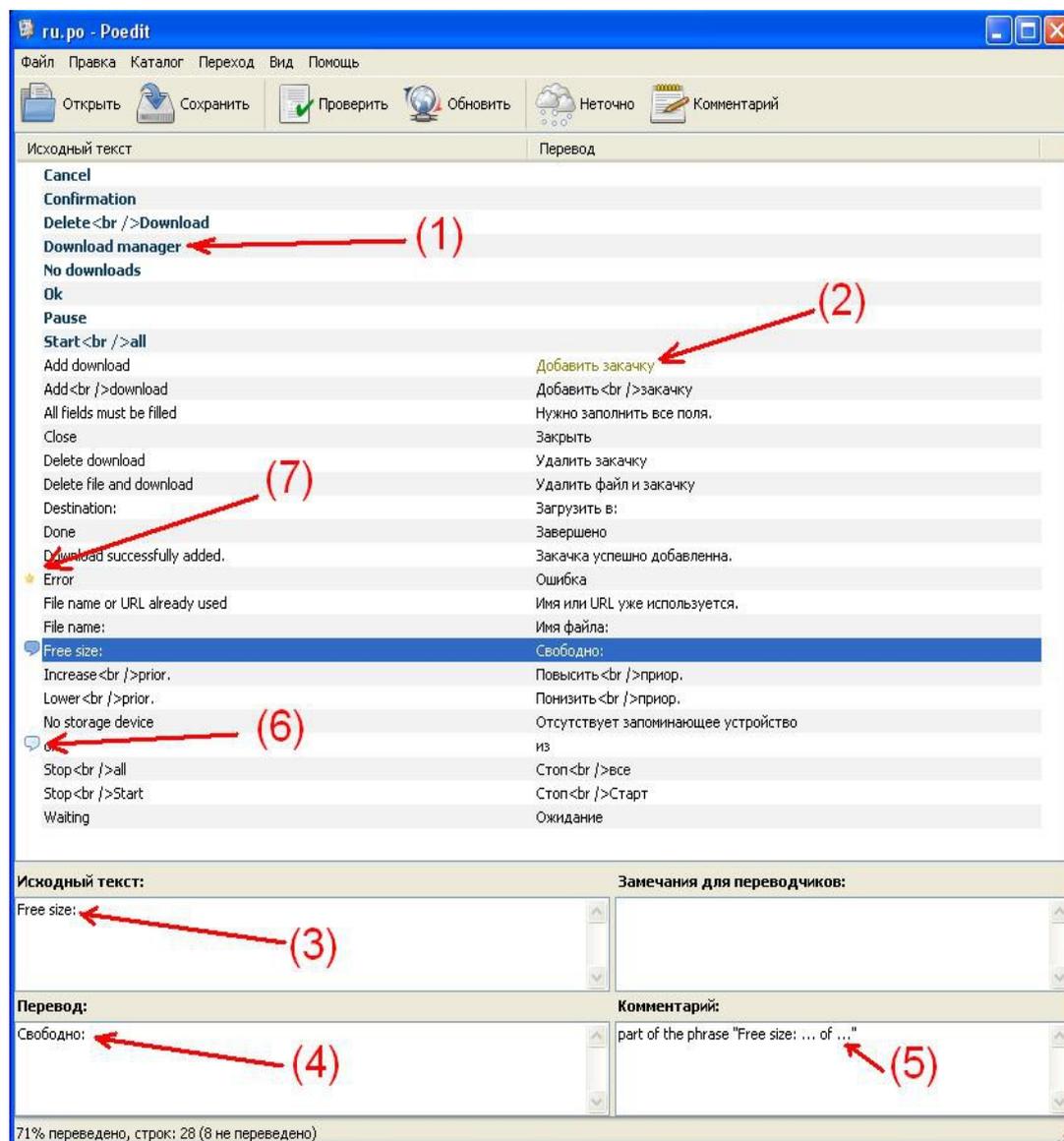


Рисунок 1. Внешний вид программы при открытии PO файла

На картинке описаны следующие элементы программы:

- (1) - текст, требующий перевода
- (2) - текст, переведенный в автоматическом режиме и потому требующий проверки. Если он является правильным, то нужно подтвердить его правильность снятием нажатия с кнопки "неточно" (вверху, с нарисованными тучами). Либо вручную подправить.
- (3) - текст, требующий перевода
- (4) - собственно, место для вписания перевода.
- (5) - комментарий к исходному тексту, - часто используется в случае, если текст для перевода является частью более обширного предложения.
- (6) - у данного текста есть комментарий
- (7) - данный текст переведен либо исправлен вами и считается верным.